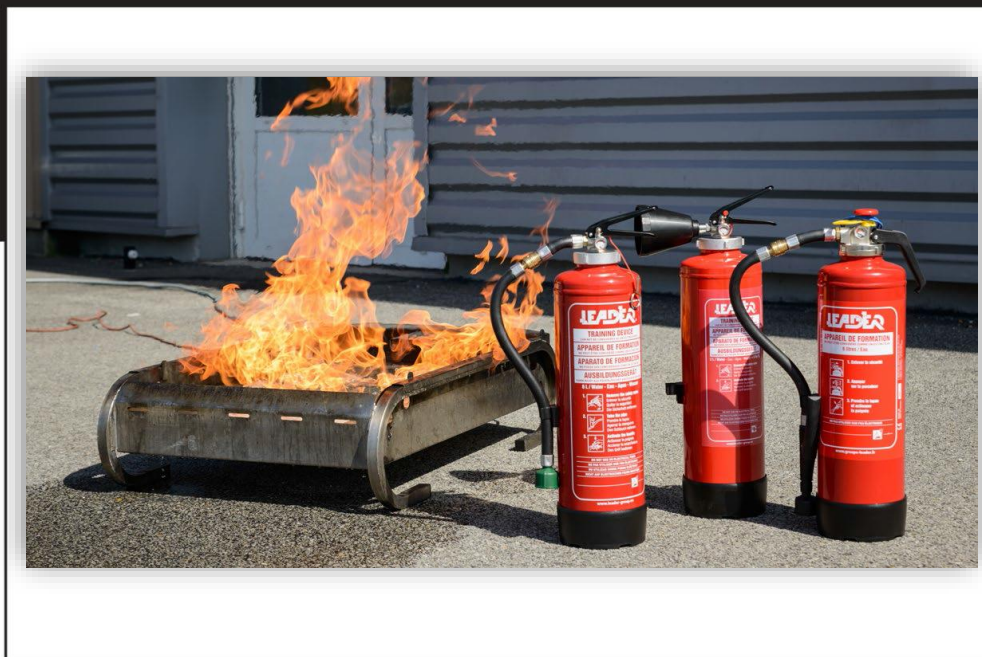


Notice d'utilisation

User manual

Manual de utilización



Extincteur de formation

Pression auxiliaire ou permanente



- FR** Lire ce manuel avec attention, avant la première utilisation
- EN** Read this manual carefully, before the first use
- ES** Leer este manual con atención, antes de la primera utilización

FR	Français	p 2
GB	English	p 9
ES	Español	p 16

V90.90.000	V90.90.001
Extincteur de formation type pression auxiliaire	Extincteur de formation type pression Permanente
Fire extinguisher training type auxiliary pressure	Fire extinguisher training types permanent pressure
Extintor de formación de tipo de presión auxiliar	Extintor de formación de tipo de presión permanente

Référence produit / Product reference / Referencia del product :

Sommaire

1. Introduction	3
2. Consigne de sécurité	3
3. Caractéristique	3
4. Mise en oeuvre de l'extincteur	3
5. Préparation de l'extincteur	4
6. Mise sous pression de l'extincteur	5
7. Utilisation de l'extincteur	6
8. Garantie	8

1. Introduction

Indispensable à toute formation sécurité incendie, l'extincteur de formation **LEADER** présente toutes les caractéristiques d'un véritable extincteur tout en offrant une simplicité, une rapidité et un coût de recharge incomparable avec les extincteurs classiques.

2. Consigne de sécurité



- ATTENTION

- Lire entièrement ce manuel ainsi que les instructions d'utilisation et de maintenance avant la mise en service du matériel.
- Il est recommandé de faire réparer cet extincteur uniquement par un personnel qualifié.
- Contrôler visuellement l'extincteur pour voir si aucun dommage n'est survenu durant le transport.
- Prévenez immédiatement l'installateur si vous identifiez des signes de dommages.
- Ne pas procéder à des essais ou mettre en service l'extincteur si vous constatez une quelconque anomalie survenue durant le transport.
- Ne remplacez jamais une pièce par une autre qui ne soit pas d'origine **LEADER SAS**. La garantie en serait annulée de fait.



**Cet extincteur est destiné à la formation.
Il ne peut pas être considéré et installé comme un extincteur standard.**

- L'extincteur est un appareil sous pression et selon les pays, cet appareil peut nécessiter une vérification régulière par un organisme habilité. Il appartient à l'utilisateur de vérifier la réglementation de son pays et le cas échéant d'effectuer cette démarche de vérification.
- Les opérations suivantes doivent être effectuée par du personnel qualifié.

3. Caractéristique

Hauteur :	58 cm
Diamètre :	15 cm
Poids :	4,3 kg
Contenance maximale des cuves :	6 litres

**PRESSION
AUXILIAIRE**



**PRESSION
PERMANENTE**

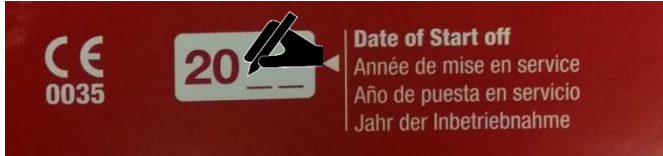


4. Mise en oeuvre de l'extincteur

- Maniement et aspect identiques à un extincteur standard.
- Bonne prise en main.
- Jet de qualité.
- Autonomie : 30 secondes (6 litres à 12 bars).

5. Préparation de l'extincteur

- Un kit joints et goupilles est fournis.



- 1/ Inscrire au feutre permanent la date de mise en service.



- 2/ Mettre le joint fibre en place.



- 3/ Connecter le flexible adaptateur.



- 4/ Dévisser la tête de l'extincteur à l'aide d'une clé tricoise.



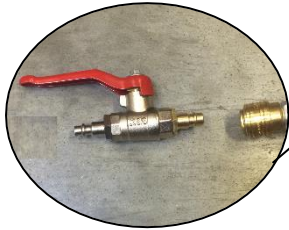
- 5/ Remplir l'extincteur avec 6 litres d'eau.



- 6/ Visser la tête de l'extincteur à l'aide d'une clé tricoise.

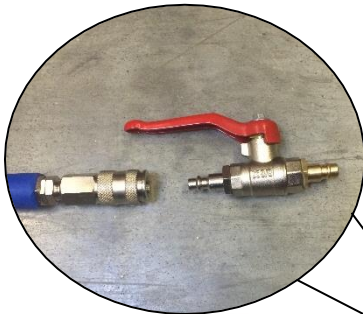
6. Mise sous pression de l'extincteur

- Utiliser le compresseur **LEADER** (non fourni) référence **V90.90.012** ou utiliser une pompe à main ou à pied.



1/ Connecter l'adaptateur vanne. V90.90.022 (non fourni).

⚠ Embout mâle doré (Vanne) sur embout femelle doré (Extincteur).



2/ Connecter le flexible du compresseur à la vanne (non fourni).

Brancher le compresseur sur le secteur et ouvrir la vanne.

⚠ Embout mâle argenté (Vanne) sur embout femelle argenté (Flexible compresseur).



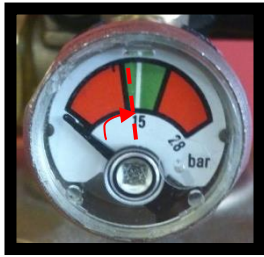
OU



2/ Gonfler à l'aide de la pompe.



⚠ Pour le modèle à pression permanente (uniquement). Il est nécessaire d'appuyer sur la poignée pendant la mise sous pression après avoir retiré la goupille.



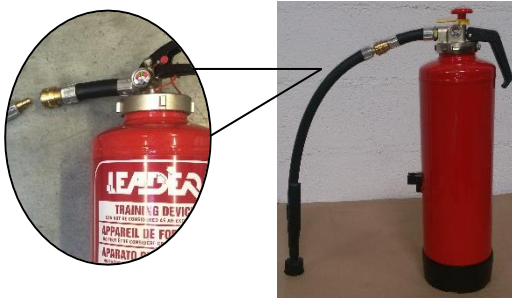
-Gonfler l'extincteur à 12bars.

-L'aiguille du manomètre de l'extincteur doit être au début de la zone verte.

4/ Eteindre le compresseur puis fermer la vanne et déconnecter le flexible du compresseur ou déconnecter la pompe.

7. Utilisation de l'extincteur

- Model pression auxiliaire:



1/ Connecter le flexible.



Embout mâle doré (Flexible) sur embout femelle doré (Extincteur).



2/ Retirer la goupille de sécurité en plastique jaune.



3/ Appuyer sur le bouton poussoir (percussion fictive de la sparklet).



4/ Appuyer sur la gâchette pour tester le bon fonctionnement avant la mise en œuvre sur le générateur de flammes.

- **Model pression Permanente:**



1/ Connecter le flexible.

 **Embout mâle doré (Flexible)
sur embout femelle doré
(Extincteur).**



**2/ Retirer la goupille de sécurité
métallique.**



**3/ Prendre le flexible en main et presser
la poignée pour obtenir de l'eau au niveau
de la tête de diffusion et tester l'appareil
avant la mise en œuvre sur le générateur
de flammes.**

8. Garantie



Le matériel **LEADER** bénéficie d'une garantie contractuelle limitée à partir de la date de l'achat, définie ci-dessous par produits, pièces et main d'œuvre (hors frais de transport et de déplacement). Les pièces d'usure normale sont exclues de cette garantie.

Cette garantie est spécifiquement limitée au remplacement ou à la réparation de l'équipement (ou de ses pièces) qui après examen se révèle défectueux pour des causes attribuables à **LEADER SAS**.

Pour faire jouer cette garantie, le demandeur avec l'accord de **LEADER** devra renvoyer l'équipement à **LEADER**, ZI des Hautes Vallées, Chemin n° 34, CS 20014 76930 Octeville Sur Mer, France, dans les plus courts délais suite à la découverte du défaut.

Après examen de l'équipement :

- Si le défaut lui est attribuable, **LEADER** procèdera à la réparation et assumera les coûts de celle-ci (hors frais de transport et de déplacement),
- Si le défaut ne lui est pas attribuable, se référer aux modalités prévues au paragraphe Défaut hors garantie.

Cette garantie n'engage pas **LEADER** dans les cas suivants : pannes résultant d'une mauvaise manipulation, mauvaise utilisation du matériel, défaut ou absence d'entretien, incident subi par le matériel, réparation ou modification par une autre société ou du personnel non autorisé.

L'emballage (d'origine ou emballage solide) et le transport aller/retour sont à la charge et sous la responsabilité de l'expéditeur.

DEFAUT HORS GARANTIE, OU MATERIEL HORS LIMITE DE GARANTIE

Un diagnostic complet sera mené sur votre matériel défaillant, à l'issue duquel un devis détaillé vous sera proposé pour une remise en état de celui-ci.

Pour les pannes et réparations hors garantie, un forfait diagnostic sera appliqué indépendamment de l'acceptation du devis de réparation.

Contents

1. Introduction	10
2. Safety instructions	10
3. Characteristics	10
4. To set up of the extinguishers	10
5. Preparation of the extinguisher	11
6. Turning extinguisher pressure	12
7. Using the extinguisher	13
8. Warranty	15

1. Introduction

Essential at any fire safety training session, the **LEADER** training extinguisher has all the characteristics of a real fire extinguisher except that refilling is much faster, simpler and less expensive than with conventional extinguishers.

2. Safety instructions



- WARNING

- Read this manual completely and the instructions before implementation and use of the equipment.
- This equipment must be operated and repaired by qualified and trained personnel only.
- Make a visual check of the training extinguisher and its accessories to make sure that no damage occurred during transport.
- Let the installer immediately if you recognize signs of damage.
- Do not conduct tests or operate the extinguisher if you see any abnormality occurred during transport.
- Only use genuine spare parts supplied by **LEADER S.A.S.** when replacing defective parts.



**These fire extinguishers are designed for training use only.
They must not be used or installed as standard fire extinguishers.**

- The extinguisher is a pressurized equipment and in some countries, this equipment may require a regular verification by an approved organization. It is the users responsibility to check the country's regulation and if needed have the appropriate verification made.
- These interventions are to be carried out by specialised technicians.

3. Characteristics

Height :	22.83 Inch
Diameter :	5.91 Inch
Weight :	9.5 lb
Maximum capacity of tanks :	6 liters

**AUXILIARY
PRESSURE**



**PERMANENT
PRESSURE**

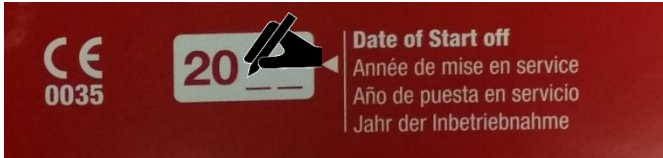


4. To set up of the extinguishers

- Identical handling and appearance to standard extinguisher
- Handles well
- Quality spray
- Duration: 30 seconds (6 liters at 12 bar).

5. Preparation of the extinguisher

- A joints and pins kit is provided for auxiliary pressure model.



1/ Write the date of commissioning to the permanent marker.



2/ Place the fiber gasket in place.



3/ Connect the hose adapter.



4/ Unscrew the head of the extinguisher using a key.



5/ Fill the extinguisher with 6 liters of water.

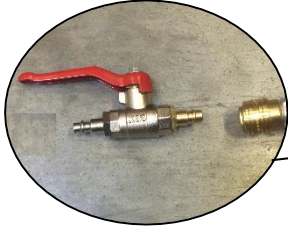


6/ Unscrew the head of the extinguisher using a key.



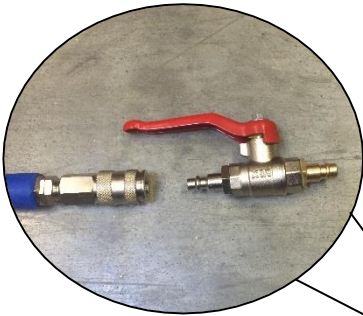
6. Turning extinguisher pressure

- Use the compressor **LEADER** (not supplied) reference **V90.90.012**, or use a hand pump or a foot pump.



1/ Connect the adapter valve V90.90.022 (not supplied).

⚠ Gilded male end (valve) on gilded female end (extinguisher).



2/ Connect the hose from the compressor to the valve (not supplied).

Connect the compressor to the mains and open the valve.

⚠ Silver male end (valve) on silver female end (extinguisher).



OR

2/ Inflate using the pump.



⚠ Permanent-pressure model only: remove pin and depress handle while pressurising.



- Inflate the extinguisher to 12 bar.

-The needle of the manometer of the extinguisher must be at the beginning of the green zone.

4/ Switch off the compressor and close the valve and disconnect the hose from the compressor.
Or Disconnect the pump.

7. Using the extinguisher

- Auxiliary pressure model:



1/ Connect the hose.



Gilded male end (valve) on gilded female end (extinguisher).

2/ Remove the plastic yellow safety pin.



3/ Depress the pushbutton (simulated percussion of the sparklet).



4/ Squeeze trigger to test operation before using on the flame generator.



- Permanent pressure model:



1/ Connect the hose.

 **Gilded male end (valve) on gilded female end (extinguisher).**



2/ Remove the metal safety pin.



3/ Grasp the hose and press the handle to produce water through the diffusion head and test the apparatus before using it on the flame generator.

8. Warranty



LEADER equipment comes with a limited contractual warranty from the date of purchase, 1years parts and labour (shipping and travel costs not included). Consumables are excluded from this warranty.

This warranty is specifically limited to the replacement or repair of the equipment (or components thereof) which after inspection is found to be defective for reasons attributable to **LEADER SAS**.

To exercise this warranty, the warranty holder, with the agreement of **LEADER**, must return the equipment to **LEADER**, ZI des Hautes Vallées, Chemin n° 34, CS 20014 76930 Octeville Sur Mer, France, without delay after discovering the fault.

Following inspection of the equipment:

- If the defect is attributable to **LEADER**, **LEADER** will repair the equipment at its own cost (shipping and travel costs excluded),
- If the defect is not attributable to **LEADER**, refer to the procedures set out in the Defect Not Under Warranty section.

This warranty does not commit **LEADER** in the following cases: downtime due to improper handling, improper use of equipment, defective maintenance, lack of maintenance, incident suffered by the equipment, repair or modification by another company or personnel without authorization.

OUT-OF-WARRANTY DEFECT, OR EQUIPMENT OUT OF LIMIT OF WARRANTY

A complete diagnosis will be performed on your defective equipment, and a detailed quotation for returning it to working order will then be sent to you.

For out-of-warranty breakdowns and repairs, a flat fee for diagnosis will applied independently of whether the repair quotation is taken up.

Resumen

1. Introducción	17
3. Características	17
4. Aplicación del extintor	17
5. Preparación del extintor	18
6. Puesta a presión del extintor	19
7. Usando el extintor	20
8. Garantía	22

1. Introducción

Esencial para cualquier entrenamiento de seguridad contra incendios, extintor de fuego **LEADER** formación tiene todas las características una extintor de fuego real, mientras que ofrece simplicidad, velocidad y costo sin igual carga de extintores convencionales.

2. Consignas de seguridad



- ATENCIÓN

- Antes de la puesta en servicio y el uso del material, debe leerse la totalidad de este manual, así como las instrucciones de uso.
- Se recomienda para reparar este extintor sólo por personal cualificado.
- Inspeccione visualmente el extintor para ver si se ha producido algún daño durante el transporte.
- Notificar al instalador inmediatamente si usted reconoce signos de daño.
- No realizar pruebas u operar el extintor si observa cualquier anomalía se produjo durante el transporte.
- Nunca reemplace una pieza con una que no es **LEADER** original **SAS**. La garantía será nula de hecho.



Este extintor está diseñado para el entrenamiento:

No puede ser considerado e instalado como un extintor de incendios estándar.

- El extintor es un aparato presurizado y, dependiendo de cada país, este aparato puede requerir una comprobación regular por parte de un organismo autorizado. Es responsabilidad del usuario comprobar la normativa de su país y, si fuera necesario, realizar este trámite de comprobación.
- Las siguientes operaciones deben ser realizadas por personal especializado.

3. Características

Altura :	58 cm
Diámetro :	15 cm
Peso :	4,3 kg
Máxima capacidad del tanque :	6 litros

**PRESIÓN
AUXILIAR**



**PRESIÓN
PERMANENTE**

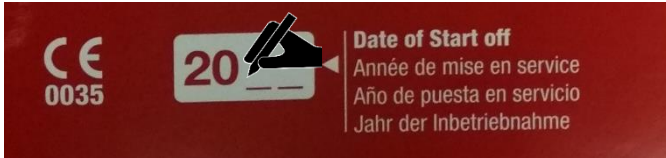


4. Aplicación del extintor

- Manipulación y apariencia idéntica a un extintor de incendios estándar.
- Buen agarre.
- Calidad de Jet.
- Duración: 30 segundos (6 litros a 12 bar).

5. Preparación del extintor

- Una kit y los pasadores de sello se proporciona al modelo de presión auxiliar.



1/ escribir con un marcador permanente de la fecha de puesta en marcha.



2/ Coloque la junta de fibra en su lugar.



3/ Conecte el adaptador de la manguera.



4/ Desenrosque la cabeza del extintor con una llave inglesa.



5/ Llenar el extintor con 6 litros de agua.

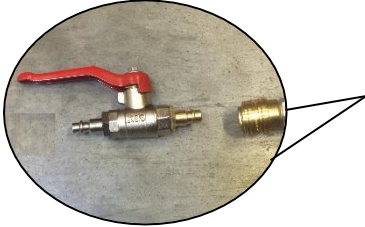


6/ Enrosque la cabeza del extintor con una llave inglesa.



6. Puesta a presión del extintor

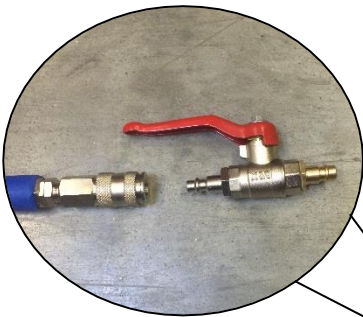
- Compresor uso **LEADER** (no incluido) Referencia **V90.90.012**, o usar una bomba de mano o una bomba de pie.



1/ Conecte la válvula del adaptador V90.90.022 (no incluido).



Extremo macho de oro (válvula) en el extremo hembra de oro (extintor).



2/ Conecte la manguera del compresor de la válvula (no incluido).

Conecte el compresor en el sector de y abra la válvula.



Extremo macho de plata (válvula) en el extremo hembra de plata (manguera del compresor).

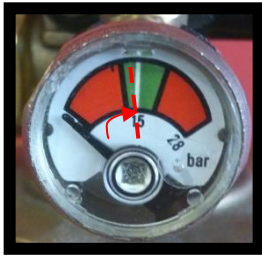
O



2/ inflar utilizando la bomba.



Es necesario presionar la palanca durante la puesta a presión después de haber retirado el pasador.



- Inflar el extintor a 12 bar.

- La aguja del manómetro del extintor debe estar al comienzo de la zona verde.

4/ Apagar el compresor y después cerrar la válvula y desconectar el tubo flexible del compresor. O desconectar la bomba.

7. Usando el extintor

- Modelo de presión auxiliar:



1/ Conectar el tubo flexible.



Extremo macho de oro (válvula) en el extremo hembra de oro (extintor).



2/ Retirar el pasador de seguridad de plástico amarillo.



3/ Pulsar el botón pulsador (percusión ficticia de la sparklet).



4/ Presionar el gatillo para probar el buen funcionamiento antes de la implementación en el generador de llamas.

- Modelo de presión permanente:



1/ Conectar el tubo flexible.



**Extremo macho de oro (válvula)
en el extremo hembra de oro (extintor).**



**2/ Retirar el pasador de seguridad
metálico.**



**3/ Tomar el tubo flexible con la mano y
presionar la palanca para obtener agua
al nivel de la cabeza de difusión y probar
el aparato antes de la implementación en
el generador de llamas.**

8. Garantía



Los materiales **LEADER** gozan de una garantía contractual limitada, válida a partir de la fecha de compra, definida a continuación por producto, piezas y mano de obra (excepto gastos de transporte y desplazamiento). Las piezas de desgaste normal están excluidas de esta garantía. Esta garantía está específicamente limitada al reemplazo o reparación de los equipos (o piezas) que, previo examen, se consideran como defectuosos por causas atribuibles **LEADER S.A.S.** Para hacer valer esta garantía, el solicitante, con el acuerdo de **LEADER**, deberá enviar el equipo a **LEADER**, ZI des Hautes Vallées, Chemin n° 34, CS 20014 76930 Octeville Sur Mer, Francia, en el plazo más breve, tras el descubrimiento del defecto.

Tras el examen del equipo:

- si el defecto le es atribuible, **LEADER** procederá a la reparación y asumirá los costes de la misma (excepto gastos de transporte y desplazamiento),
- si el defecto no le es atribuible, remítase a las modalidades previstas en el apartado Defecto fuera de garantía.
- si no puede efectuarse la reparación o reemplazo, **LEADER** puede optar por reembolsar el equipo, al precio de compra, menos la tasa de desgaste del producto.

Esta garantía no compromete a **LEADER** en los siguientes casos: defectos resultantes de una manipulación incorrecta, uso incorrecto del material, defecto o ausencia de mantenimiento, incidente en el material, reparación o modificación por otra compañía o por personal no autorizado.

El embalaje (original o embalaje sólido) y el transporte de ida y vuelta corren a cargo y están bajo la responsabilidad del remitente.

DEFECTO FUERA DE GARANTÍA O MATERIAL FUERA DEL LÍMITE DE GARANTÍA

Se efectuará un diagnóstico completo de su material defectuoso, al cabo del cual recibirá una presupuesto detallado de reparación del mismo.

Para las avería y reparaciones fuera de garantía, se aplicará un tanto alzado de diagnóstico, aplicado independientemente a la aceptación del presupuesto de reparación.



FABRICANT
MANUFACTURER
FABRICANTE

LEADER S.A.S.

Z.I. des Hautes-Vallées
Chemin n° 34
CS20014
76930 Octeville sur Mer
France



www.leader-group.eu

www.LeaderNorthAmerica.com

Dans le cadre de notre politique de recherche constante pour une amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier leurs caractéristiques techniques à tout moment sans information préalable. - Visuels non contractuels

Our policy is to constantly seek to improve our products. We therefore reserve the right to change their technical specifications at any time and without prior notice. - Non contractual images

En el marco de nuestra política de investigación constante para una mejora de nuestros productos, nos reservamos el derecho a modificar sus características técnicas en cualquier momento sin información previa. - Elementos visuales no contractuales



PLEASE RECYCLE